



Футошки пут 46 21000 Нови Сад Србија

RegistronokodPrivrednogsudauNovomSadubr. 1-579
Žiroračuni: Erste Bank AD 340-1528-02,
Banka Intesa AD 160-920005-02, AikBankaAD 105-32915-30
Matičnibroј: 08041822; PIBbroј: 100277615; ŠifraDelatnosti: 4931
21000 NOVISADFutoškiput 46
Centrala: (021) 489-66-00, Direktor: (021) 489-66-19
Javnenabavke: (021) 489-66-29, Faks: (021) 489-67-10

ЗАИНТЕРЕСОВАНОМ ЛИЦУ
ЈН број 24/17

Број: 24/17
Нови Сад, дана: 18.01.2018.

Предмет: Појашњење број 1. Конкурсне документације, ЈН број 24/17

У складу са чланом 63. став 3. Закона о јавним набавкама ("Сл. гласник РС" бр. 124/2012, 14/2015 и 68/2015) објављујемо појашњење у вези са припремањем понуде у отвореном поступку јавне набавке добара – Пнеуматици, ЈН број 24/17.

ПОЈАШЊЕЊЕ КОНКУРСНЕ ДОКУМЕНТАЦИЈЕ БРОЈ 1.

ПИТАЊЕ:

На странама 2 и 3 а везано за испуњење техничких карактеристика за димензије 275/70 R22.5 и 295/80 R22.5 – ДОКАЗИВАЊЕ ПОСТАВЉЕНИХ ЗАХТЕВА, питање је да ли је довољно да се као доказ приложи каталог произвођача из ког се прецизно види испуњеност тражених техничких захтева?

ОДГОВОР:

Уколико се из поменутог каталога произвођача прецизно види испуњеност тражених техничких захтева, подразумева се да је такав доказ довољан.

ПИТАЊЕ:

Да ли могу да се доставе технички докази, односно каталози, на страном језику, тачније енглеском, или је потребно и њих преводити и оверавати од стране судског тумача, за све постављене захтеве из конкурсне документације?

ОДГОВОР:

Законом о јавним набавкама је прописано да понуђач даје понуду на језику на којем је припремљена конкурсна документација, односно на језику који је наручилац назначио у конкурсној документацији.

У предметној кд је назначено:

"7. УПУТСТВО ПОНУЂАЧИМА КАКО ДА САЧИНЕ ПОНУДУ

1. ПОДАЦИ О ЈЕЗИКУ НА КОЈЕМ ПОНУДА МОРА БИТИ САСТАВЉЕНА

Понуда и остала документација која се односи на понуду морају бити на српском језику."

Према томе, ПОНУЂАЧ ЈЕ ДУЖАН ДА ПОНУДУ, па и техничку документацију, ДОСТАВИ НА СРПСКОМ ЈЕЗИКУ. Не пише у КД да мора бити преведено од стране судског тумача.

Уколико понуђач не достави превод на српски језик, наручилац ће морати да одбије понуду.



Комисија за јавну набавку